

# Inhaltsverzeichnis

## Vorwort — V

- 1 Einleitung — 1**
  - 1.1 Allgemeine Einführung — 1
  - 1.2 Japanologische Programmatik — 6
  - 1.3 Japanische Literatur und ‚westliche‘ Literaturtheorie (anhand des Beispiels ‚Mimesis‘) — 11
  - 1.4 Zur japanischen Sprache und ihrer Beschreibung — 21
    - 1.4.1 Allgemeines — 21
    - 1.4.2 Das Verbalsuffix *-keri* — 28
    - 1.4.3 Zum Tempus in japanischen Erzählungen — 33
  - 1.5 Genettes Erzähltheorie und Grammatik — 37
  - 1.6 Das Ausgangsmaterial — 42
    - 1.6.1 Überblick — 43
    - 1.6.2 Zur Schrift der verwendeten Primärquellen — 48
  - 1.7 Narratologie auf Japanisch: Begriffe für ‚Erzählung‘ und ‚Erzählen‘ — 58
  - 1.8 Vorgehen — 66
  
- 2 Narratologische Grundlagen — 71**
  - 2.1 Die Erzählung und ihre Ebenen — 71
    - 2.1.1 Definition und Dimensionen der Erzählung nach Marie-Laure Ryan — 71
    - 2.1.2 Ebenen der Erzählung: Die Dichotomien *fabula/sjužet* und *histoire/discours* — 73
    - 2.1.3 *Histoire-* und *discours-*Narratologie — 81
  - 2.2 Erzählstimme — 84
    - 2.2.1 Definition und Erzählertypologien — 84
    - 2.2.2 Zur Diskussion um die Notwendigkeit einer Erzählinstanz — 92
    - 2.2.3 Kognitiv-linguistisches Fazit: Die Erzählinstanz als abstrakte Funktion — 103
  - 2.3 Perspektive / Fokalisierung — 105
    - 2.3.1 Allgemeine Bemerkungen — 105
    - 2.3.2 Fokalisierung nach Gérard Genette — 108
    - 2.3.3 Fokalisierung nach Mieke Bal — 116
    - 2.3.4 Perspektive als Analysekategorie: Multiperspektivität und Merkmale — 123
    - 2.3.5 Parameter der Perspektive nach Wolf Schmid — 130

- 2.4 Narrative Distanz — 134
  - 2.4.1 Definition — 135
  - 2.4.2 Distanz als graduelle Kategorie — 143
  - 2.4.3 Abgrenzung von der Perspektive — 149
- 2.5 Fazit — 154
  
- 3 Narratologische Forschung zur vormodernen japanischen Literatur: Probleme und Chancen — 158
  - 3.1 Forschungsüberblick — 158
    - 3.1.1 Narratologie in der japanischen Forschung — 158
      - 3.1.1.1 Traditionelle Erzählforschung und Vorbedingungen — 160
      - 3.1.1.2 Erzähltheorie und Monoken — 163
      - 3.1.1.3 Studien repräsentativer Monoken-Mitglieder — 171
      - 3.1.1.4 Ausnahmen — 177
    - 3.1.2 Narratologie in der Japanologie — 182
      - 3.1.2.1 Erste Phase, 1980–1991 (Schwerpunkt USA) — 182
      - 3.1.2.2 Zweite Phase, 1992–2008 (theoretische Neuausrichtung) — 190
      - 3.1.2.3 Dritte Phase, 2009–2021 (Schwerpunkt Europa) — 197
    - 3.1.3 Fazit — 214
  - 3.2 Zum Gebrauch des Begriffs *discours* (*gensetsu*) in japanischen Forschungsarbeiten — 219
  - 3.3 Narratologische Kontextualisierung von Theorie im freien Raum: Perspektive (*shiten*) bei Hijikata Yōichi — 234
    - 3.3.1 Perspektive und Distanz — 237
    - 3.3.2 Autor, Erzähler und Figur — 242
    - 3.3.3 Teleologie der Ich-Erzählung: Die ‚erste Person‘ als Subjekt und Objekt — 244
    - 3.3.4 Zum Zusammenhang von Perspektive und ‚Person‘ — 250
    - 3.3.5 Perspektive und Zeit — 259
    - 3.3.6 Fazit — 262
  - 3.4 Termini aus vormodernen *Genji*-Kommentaren — 265
    - 3.4.1 *Sōshiji*: Versuch einer Begriffsbestimmung — 267
    - 3.4.2 Personalität und Ansprache — 275
    - 3.4.3 *Utsurikotoba* — 277
  - 3.5 Die Terminologie der japanischen Literaturwissenschaft am Beispiel des Begriffs *taishōka* und Besonderheiten Heianzeitlichen Erzählens — 282
    - 3.5.1 ‚Objektivierung‘ bei Hijikata Yōichi — 283
    - 3.5.2 Lockere ‚Objektiviertheit‘ bei Jinno Hidenori — 287

- 4 Versuch einer Theorie vormodernen japanischen Erzählens — 292**
- 4.1 Bestimmtheit — 292
- 4.1.1 Vorbemerkungen zur Sprache vormoderner japanischer Texte — 293
- 4.1.2 Grammatische Person und literarische Figur — 295
- 4.1.3 Versuch einer Definition — 300
- 4.1.4 Fazit — 306
- 4.2 Distanz unter besonderer Berücksichtigung der Rede- und Gedankendarstellung — 308
- 4.2.1 Geringe Distanz und Erzählerpräsenz — 309
- 4.2.2 Zur Unterscheidung von direkter und indirekter Rede im Japanischen — 315
- 4.2.3 Direkte Rede in der vormodernen Literatur — 321
- 4.2.4 Rededarstellung als graduellles Phänomen — 334
- 4.2.5 Rededarstellung und narrative Distanz — 342
- 4.2.6 Fazit — 343
- 4.3 Perspektive — 345
- 4.3.1 Markierungen von Perspektive — 345
- 4.3.2 ‚Mitsicht‘: Fokalisierung und Voyeurismus in Erzähltexten der Heian-Zeit — 354
- 4.3.3 Fokalisierung und Rededarstellung in der *setsuwa*-Literatur (*Konjaku monogatari shū*, 27:13) — 362
- 4.3.4 Fazit — 373
- 4.4 Erzählinstanz (*Genji monogatari*) — 376
- 4.4.1 Stimme und Wissen — 376
- 4.4.2 Die Erzählinstanz zwischen Anonymität und Selbstlegitimierung — 387
- 4.4.3 Fazit — 395
- 4.5 ‚Stimme‘ zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit (*Shintōshū*) — 398
- 4.5.1 Vorbemerkung zur Sprechinstanz in nicht-narrativen Texten — 398
- 4.5.2 Zum Zusammenhang von ‚Stimme‘ und Pragmatik — 400
- 4.5.3 ‚Stimme‘ als phonische Umsetzbarkeit — 403
- 4.5.4 Pragmatische Referenzen im Text — 413
- 4.5.5 Fazit — 417

**5 Schlussbetrachtung — 420**

- 5.1 Japanische Sprache und Literatur durch das Prisma  
„westlicher“ Theorie — 420
- 5.2 Zur „Besonderheit“ der japanischen Literatur — 426
- 5.3 Narratologische Implikationen dieser Arbeit — 435
- 5.4 Ausblick — 438

**Literaturverzeichnis — 441**

**Anhang: Vollständige Titel der zitierten *Shintōshū*-Kapitel — 471**

**Register — 473**